

Levantine Arabic transcript:

في عنا فرقة كرة سلة، في عنا فرقة كرة يد، في عنا لاعبات بلعبين تنس الطاولة، في عنا فرقة كرة طائرة. فعادة بالعام الدراسي بتجري عدة مباريات، قبل هاي المباريات الطالبات بديرين، فالتدريب ببلش من بداية السنة، حتى موعد المباراة. فالتابات عادة بديرين قبل بدء الدوام الدراسي أو أثناء الفرصة بين الحصص، حاي الفرصة إلي بتكون بين الحصص. بالإضافة إلا أنو إذا كان عنا حصص غير مهمات بإمكاننا نخرج منهن، فنخرج ندرّب لهاي المباريات. المباريات بكون إليها موعد محدد، فينروح على قرى ثانيه نباري، أو قبل هاي المباريات حتى بصير عنا مباريات ودية. هاي المباريات بس عشان نتعرف على الفرق الثانية ونعمل علاقات بين الفرق الثانية. وقت المباراة بنروح على القرى الثانية، بتجري المباراة، وطبعاً بكون عنا مرتبة أولى ومرتبة ثانية ومرتبه ثالثة للفرق الفائزة. الفريق الأول بوخذ دائماً كأس، والفرق الثانية والثالثة بتوخذ ميداليات. بالإضافة إلا أنو بعد ما يخلصوا المباراة بكون عنا مباراة على مستوى المحافظة. فهاي المباراة بختاروا من عدة قرى أنو الطالبات المتميزات في اللعبة الرياضية. فيرحن هذول الطالبات ببارين على مستوى المحافظة. الفريق الفائز على مستوى المحافظة ينتقل على مستوى أنو بوخذهم على رام الله. هذا أعلى مستوى عنا في المباريات. عنا أكثر طالبات متميزات بوخذهن على رام الله عشان يباروا.

English translation:

We have a basketball team, a softball team, students who play table tennis, and a volleyball team. Usually during the academic year we have tournaments, for which the students practice a lot. Training goes from the beginning of the year until the time of the tournaments. Students practice in the early morning, during breaks between classes, or during class time. On the day of the tournaments, we go play teams in other towns. Sometimes before going to the tournaments, we play matches with other teams just to get to know each other in advance. On the day of the tournament, we play a lot of games until the first, second and third place are determined for the winning teams. The team in first place gets the cup, and teams in second and third place get medals. After these tournaments, the winning teams and the best players from each town play matches with teams from other regions in Palestine. Finally, the winning team from each region attends the final tournaments in Ramallah.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions:

Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated